

## Sicole

### Les letes do walon

**X** ni s' voet ki dins l' betchfessî [*graphie « mixte »*] **xh** ki s' prononce TODI « ch » avâr ci (ey eto après Nameur et Tchålerwè, mins H après Lidje ; **Xhendermale** = *Hènmåle*).

**xh**iner on vî ome; fé ene **xhinêye** ; **Xhofrai** ; **Xhignesse**

**pexhon** ; **baxhî** ; **flaxhî** ; **bouxhî** sol clå ; **Daxhlet**

cloyoz l' **ouxh** ; s' epîter dins les ron**xhes** ; on caberdou**xhe** ; i fât ddja k' i fou**xhe** malén ; so les Trî**xhe** ; Dest**xhe**, Rand**xhe**

Li betchfessî **xh** si prononce H a Lidje et ch ôte pårt. Dins les nos prôpes, i nel fât **nén** prononcî /ks/

pexhon	pèhon	pèchon
bouxhî	bouhî	bouchî / boucher / bouchè
ouxh	ouh, ouhy, ouf	ouch, <b>uch</b>

**W**, c' est ene lete foirt corante do walon, ki rprezinte todi li son w.

walon, Waloneye / Walonreye, wache, for ås microwaches, toumer wake ; walêye.

Sacwants mots walons d' etimolodjeye tîxhone [*germanique*] ont wårdé l' lete W, adon ki les sfwaits mots passés e francès prindént on G.

wesse / *guêpe* ; wårder / *garder* ; waire / *guère* ; wåfe / *gauffre*

wé / *gué* ; want / *gant* ; riweri, weri / *guérir*

Gn a des mots avou W ki divnèt V dins des ôtes coines.

*wihå*, *wihâ* / *vexhåd* ; *waxhea* (*wahê*, *wachê*) / *vacha*

*rewoeyî* (*rèwiyî* <> *rèveûyî*, *ravèyî*) ; *woeyî* (on moirt) : *wâyer* <> *veûyî*,

Lanawaire, on a prins li lete w po calker des mots inglès avou W come *wologane*. Pocwè ? Paski, après Tchålerwè, les H divnèt voltî des W.

Lidje	Bive	Nameur	Tchålerwè
hôt	yôt	ôt	wôt
hôteûr	yôteûr	ôteû	wôteû
-	dôr, wôr d' ansene		wôr, woûr

***Eciclopedeye : Fizike***

**Li pont d' edjalaedje**

C' est l' timperature la k' on likide divént on solide.

Po l' aiwe, c' est 0° Celsiusse ; pol mazoute, c' est les -5 °C po les mazoutes brouxhires, mins disca -22°C po les mazoutes pus peurs.

**Li pont d' bolaedje**

C' est l' timperature la k' on likide divént on gâz, tot fjhant des grossès bouyotes.

Po l' aiwe, c' est 100° Celsiusse.

**Li svintaedje**

C' est cwand on prodût divént on gâz, sins boure.

Egzimpe : del gote ki dmeure lontins å fond d' ene botaye.

**Li pont d' rozêye**

C' est l' timperature la ki l' crouweur k' est dins l' air si va rashire come gotlete di rozêye so les yebe, les finiesses, et totavå.

Come di djusse, i dpind do tô d' crouweur dins l' air. Pus gn a-t i d' mateur dins l' air, pus hôt est i (rishofler si alinne conte ene vite).

Cwand i rdjale dissu, ça dvént del djivronde (del relêye, del blanke djalêye).



## Belès-letes

### Jacques Bertrand



Jacques Bertrand (Djåke Bietrand), c' esteut on scrijheu d' tchansons k' a skepyî li 18 di nôvimbe 1817 et k' a morou li 30 di djulete 1884.

Di s' mestî, il esteut patron d' ene fabrike di tcheyires.

#### Ouve e walon

Il a brâmint stî aidî pa s' cuzén Albert Thibaud.

I tchantéve voltî li pays d' Tchålerwè. Åresse, c' est l' prumî k' a-st eplaidî des scrijhaedjes e walon dins cisse coine la del Walonreye.

I dmeure conoxhou long et lådje pa ene tchanson e francès "Pays de Charleroi" k' a divnou l' ime nâcionå carolo. Mins il a scrît purade e walon. Inte di des ôtès tchansons : Lolote.

#### Rilomêye

Jacques Bertrand fourit raddimint rwaitî come l' ero nâcionå do Pays d' Tchålerwè. E 1924, on havta ene plake di rsovnance sol måjhon la k' il a skepyî, al rowe Guståve Nålène a Tchålerwè.

Dispu 1984, li befrwè d' Tchålerwè soune totes les eures « Pays de Charleroi »; å cwårt après l' eure; c'est « Racoulotans nos" ; al dimeye eure : "Sintoz come èm cour bate", eyet å cwårt po l' eure: "El cwénzinne å Mambor".

I fourit fotografyî pa Prosper Bévierre diviè 1867. Ci portrait la divna foirt rilomé. On ndè fjha ene plake havtêye so s' måjhon d' nexhance e 1924.

Si veye est ses tchansons ont stî studieyes pa Jules Lemoine, adonpwis pa Jules Vandereuse.

Des tchanteus come Bob Dechamps tchantént voltî les tchansons d' Jacques Bertrand.



**Tchanson**

**Vive Nameur po tot**

**Resploe**

Vive Nameur, Nameur po tot (3 côps)

Vive Nameur po tot

<p><b>I.</b></p> <p>Dji so del rowe Piconete Mi popa si lome Colas Mi moman s' apele Toennete Des efants, c' est mi l' pus bea.</p>	<p><b>II.</b></p> <p>Dj' a stî bén lontins a scole E-n alant vey les bateas. Mins vola çk' i gn a d' pus drole Dji n' so nén pus biesse po ça.</p>
<p><b>III.</b></p> <p>Vive Nameur pol tiesse pressêye, Pol tripe del rowe des botchîs ; Vive Nameur pol fricassêye, Po les noejhès di boledjî.<sup>1</sup></p>	<p><b>IV.</b></p> <p>Nos magnans des babulaires Nos suçans disk' å papî ; Ele filnut a môde di glaire ; Ele placnut come do hårpixh (<i>di l'aurpî</i>)<sup>2</sup></p>
<p><b>V.</b></p> <p>Nos tchantans sovint eshonne Li bele tchanson da Bosret. C' est l' « bea bouket » ki rashonne, Dins leus fiesses, les Namurwès.</p>	<p><b>VI.</b></p> <p>Cwand on est dissu l' pont d' Djambe, On voet Mouze passer padzo Elle eva rabressî Sambe ; Vont brèsse dizeu, bresse dizeu (<i>èlle èvont brès dzeu, brès dzo</i>)</p>
<p><b>VII.</b></p> <p>Mins on côp k' on est evoye, On est pus djamây plaijhant, Ca on brait cwand on n' pout pus vey (<i>vôy</i>) Li pôve vî clotchî d' Sint-Djan</p>	<p><b>VIII.</b></p> <p>Vive Nameur pol pâye, pol djoye, Po cwand nos riyans vaici ; Cwand nos frans nosse dierinne bâye, Nos tchantrans e paradis.</p>
<p><i>Câzaedje : Bothy ?; Muzike : ?; Tchantaedje : Marc Keiser, sol plake « Nameur, Sambe et Mouze » (prodûte diviè 1998).</i></p>	

1 noejhe di boledjî : pitite bole di pässe cûte ledjirmint å for

2 hårpixh (*aurpî, aurpwès*) : foite cole k' on plakéve les smeles des solés avou